

Third Sunday of Advent – December 14, 2025

WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Third Sunday of Advent, December 14th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish

Monday/lunes, December 15th

Mass: 9:00 am English

Tuesday/martes, December 16th

Mass 9:00 am Spanish

Wednesday/miércoles, December 17th

Mass: 9:00 am English

Thursday/Jueves, December 18th

Mass: 9:00 am Spanish

Friday/Viernes, December 19th

Mass: 9:00 am Bilingual

Saturday/Sábado, December 20th

3:00 pm Confessions
4:30 pm English
6:30 pm Spanish

Fourth Sunday of Advent, December 21st

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish



Simbang Gabi 2025

MARIA: INA NG PAG-ASA, TANGLAW AT
GABAY NG SAMBAYANANG NAGLALAKBAY
TUNGO SA MAPAGPALANG BUKAS
(Mary: Mother of Hope, Light and Guide of the
People Journeying Towards a Blessed Future)

The Filipino Ministry of
Our Lady of the Valley Catholic Church
Invites you to their annual
Simbang Gabi

Friday, December 19, 2025
Prelude starts at 5:30pm, followed by Holy Mass
at 6:00 p.m.

Please join us for fellowship at Hyland Hall after
the Holy Mass celebration.

Maraming Salamat at Maligayang Pasko sa
inyong lahat
(Thank you very much and Merry Christmas to
all)

Every year, dozens of parishes around the
Diocese of San Bernardino host celebrations
marking Simbang Gabi, a Filipino tradition that
celebrates the nine days leading up to Christmas
with the celebration of the Mass, novenas, and
food.



Our Lady of the Valley

Invites you to our traditional

posada

12/16/2025

**5:00
PM**

**5:00 PM ROSARY IN THE CHURCH
FOLLOWED BY THE POSADA
IN THE PARISH CENTER**

**THERE WILL BE FELLOWSHIP, PIÑATA,
CANDY AND DRINKS**

The posada is a Hispanic tradition commemorating the difficult journey that Mary and Joseph took to find lodging in Bethlehem, where Jesus would be born.



Thank you

We thank all groups in our community for a wonderful celebration in honor of Our Lady of Guadalupe. Thank you to all who donated for the Mariachi, the chocolate and the bread, especially the Cordero family and the Valadez family. We also thank all the volunteers for your time, treasure and talent, especially Felipe and Rosa Chavez and the Guadalupeana committee for planning this celebration. May God always bless you for your good works.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free **Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090.**



Parish Office Closed

The Parish and Religious Education Offices will be closed on the following days in observance of the Christmas and New Year's Holidays.

**Tuesday, December 23, 2025 at 12 noon
through Friday, January 2, 2026**

Parish Office hours will resume on Monday, January 5, 2026.



2025 Christmas Mass Schedule

CHRISTMAS EVE

Wednesday, December 24th

9:00 am Bilingual
5:00 pm English
10:00 pm Bilingual

CHRISTMAS DAY (Holy Day of Obligation)

Thursday, December 25th

9:00 am Bilingual Mass
5:00 pm English Mass
7:00 pm Spanish Mass



Christmas Gift Drive

Once again, Our Lady of the Valley will conduct a gift drive during this Christmas season.

If you would like to register your children to receive a gift, please call the parish office during regular business hours.

The gift drive will take place on Saturday, December 20th at 2:00 pm in Hyland Hall.

Volunteers needed

The Usher Ministry is seeking dedicated individuals with a warm heart for service on our masses for the weekends.

Ushers are the first point of contact for parishioners, helping to create a welcoming and prayerful environment in our church.

If you feel called to this important ministry, please contact Editha Reynolds at 951-323-0972.



Prayer Request

We ask you to pray for all those family members and friends from our parish community who have recently passed from death to the fulness of life.

We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.

Weekend of December 14, 2025

Sunday: Is 35:1-6,10/Ps 146:6-10/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11
Monday: Nm 24:2-7,15-17/Mt 21:23-27
Tuesday: Zep 3:1-2,9-13/Mt 21:28-32
Wednesday: Gn 49:2,8-10/Mt 1:1-17
Thursday: Jer 23:5-8/Mt 1:18-25
Friday: Jgs 13:2-7,24-25/Lk 1:5-25
Saturday: Is 7:10-14/Lk 1:26-38
Next Sunday: Is 7:10-14/Ps 24:1-6/Rom 1:17/Mt 1:18-24

Tercer Domingo de Adviento – 14 de diciembre del 2025



Nuestra Señora del Valle

te invita a su tradicional

posada

12/16/2025

**5:00
PM**

**5:00 PM ROSARIO EN LA IGLESIA
SEGUIDO POR LA POSADA EN EL CENTRO
PARROQUIAL**

**HABRA CONVIVIO, PIÑATA,
DULCES Y BEBIDAS**

La posada es una tradición Hispana para conmemorar el difícil viaje que atravesaron María y José para encontrar hospedaje en Belén donde nacería Jesús .

Fin de Semana del 14 de diciembre, 2025

Domingo: Is 35:1-6,10/Sal 146:6-10/Sant 5:7
10/Mt 11:2-11
Lunes: Nm 24:2-7,15-17/Mt 21:23-27
Martes: So 3:1-2,9-13/Mt 21:28-32
Miércoles: Gn 49:2,8-10/Mt 1:1-17
Jueves: Jer 23:5-8/Mt 1:18-25
Viernes: Jc 13:2-7,24-25/Lc 1:5-25
Sábado: Is 7:10-14/Lc 1:26-38
Próximo Domingo: Is 7:10-14/Sal 24:1-6/Rom
1:1-7/Mt 1:18-24

Se Necesitan Voluntarios

El Ministerio de Ujieres busca personas dedicadas y de buen corazón para servir en nuestras misas de fin de semana.

Los ujieres son el primer punto de contacto para los feligreses y ayudan a crear un ambiente acogedor y de oración en nuestra iglesia.

Si se siente llamado a este importante ministerio, por favor, contacte a Maria Thomas al 909-641-6241.



Oficinas Parroquiales Cerradas

La oficina parroquial, la oficina de Educación Religiosa estarán cerradas los siguientes días en conmemoración de las festividades de Navidad y año nuevo.

**Martes, 23 de diciembre, 2025 a las 12 del
medio día**

Hasta el viernes, 2 de enero, 2026

Las oficinas abrirán de nuevo el lunes, 5 de enero del 2026.



Horario de Misas Navidad 2025

Noche Buena

Miércoles, 24 de diciembre

9:00 am Bilingual

5:00 pm Inglés

10:00 pm Bilingüe

Día de Navidad

(Este día se obliga la Misa)

Jueves, 25 de diciembre

9:00 am Bilingüe

5:00 pm Inglés

7:00 pm Español



Muchas Gracias

Les damos las gracias a todos los grupos de nuestra comunidad por una celebración maravillosa en honor a Nuestra Virgen de Guadalupe. Gracias a todos los que donaron para el mariachi y a los que donaron el chocolate con pan, especialmente a la familia Cordero y la familia Valadez.

Agradecemos también a todos los voluntarios por su tiempo, su tesoro y su talento, especialmente a Felipe y Rosa Chávez y al comité Guadalupano por la planeación de esta celebración.

Que Dios los bendiga siempre por sus buenas obras.



Campaña de Regalos

De nuevo se llevará a cabo el evento de entrega de regalos para esta temporada de Navidad. Si desea registrar a sus niños para que reciban un regalo, favor de llamar a la oficina parroquial durante horas hábiles de oficina.

La entrega de regalos se llevará a cabo el sábado, 20 de diciembre, en el salón Hyland a las 2 de la tarde.

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un niño/a por un sacerdote, diacono, empleado, o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al: **1-888-206-9090.**